Porównanie tłumaczeń Liczb 15:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | lub – przy baranie – złożysz na ofiarę z pokarmów dwie dziesiąte (efy) najlepszej (pszennej) mąki, rozczynionej jedną trzecią hinu oliwy, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | albo — przy baranie — złożysz na ofiarę z pokarmów dwie dziesiąte efy najlepszej pszennej mąki, rozczynionej jedną trzecią hinu oliwy, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Przy baranie zaś złożysz na ofiarę pokarmową dwie dziesiąte efy mąki pszennej zmieszanej z trzecią częścią hinu oliwy. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Przy baranie też ofiarować będziesz ofiarę śniedną, mąki pszennej dwie dziesiąte części, zaczynionej z oliwą z trzecią częścią hynu. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i baranie będzie obiata białej mąki ze dwu dziesiątych części, która by zaczyniona była oliwą trzeciej części hin; |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Przy ofierze z barana złożysz dwie trzecie efy najczystszej mąki zaprawionej jedną trzecią hinu oliwy, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Przy baranie zaś złożysz na ofiarę z pokarmów dwie dziesiąte efy przedniej mąki, zaczynionej jedną trzecią hinu oliwy, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Przy ofierze z barana złożysz na ofiarę pokarmową dwie dziesiąte efy najczystszej mąki zaprawionej jedną trzecią hinu oliwy. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Przy ofierze z barana złożysz natomiast jako ofiarę pokarmową dwie dziesiąte efy najlepszej mąki rozczynionej trzecią częścią hinu oliwy. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Natomiast przy ofierze z barana złożysz - jako ofiarę z pokarmów - dwie dziesiąte części [efy] wyborowej mąki, zmieszanej z trzecią częścią hinu oliwy, |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | A gdy [przybliży] barana, złoży jako oddanie hołdownicze [mincha] dwie dziesiąte części [efy] wybornej mąki zmieszanej z trzecią częścią hinu oliwy. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І баранові, коли приносите його на цілопалення чи на жертву, принесеш жертву пшеничної муки, дві десятини замісені в олії, в третині іна. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Przy baranie także przyniesiesz ofiarę z pokarmów dwie dziesiąte części efy przedniej mąki, zaczynionej trzecią częścią hynu oliwy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Albo przy ofiarowaniu barana złożysz ofiarę zbożową z dwóch dziesiątych wybornej mąki nasączonej jedną trzecią hinu oliwy. |